



SEAL

SEAL CUP

Campionati Svizzeri a punti classe Tempest

Regata sociale CVLL

Lugano, 21. – 22.05.2016

Bando di regata / Notice of Race

Presidente del comitato organizzazione : Andrea Zambarda, via Strada di Pregassona 10, 6963 Pregassona, regata@cvll.ch
Presidente del comitato regata: Peter Schmidle, via della Pace 7, 6600 Locarno, sui-sailing@bluewin.ch

1.	Rules	Regole
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF.	La regata sarà disciplinata dalle Regole come definite dal Regolamento di Regata ISAF.
1.2	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 19 (Eligibility Code) and 20 (Advertising) will apply.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alle Regulations ISAF 19 (Codice di eleggibilità) e 20 (Pubblicità)
1.3	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Antidoping Switzerland.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations ISAF 21 (Anti Doping) Potranno essere eseguiti quotidianamente controlli doping da parte dell'Antidoping Svizzera.
1.4	If there is a conflict between languages, the Italian text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the English text will take precedence.	In caso di conflitto tra lingue (italiano, tedesco, francese) prevale il testo italiano. Per le Normative e prescrizioni SWISS SAILING prevale il testo inglese.
1.5	Appendix P, Special Procedures for Rule 42, will apply.	L'Appendice P, "Speciali procedure per la regola 42" sarà applicata.
2.	Advertising	Pubblicità
2.1	Competitor advertising is permitted Advertising of the Main Sponsor of the Event is provided on the boats (ISAF Advertising Code, Regulation 20.4)	La pubblicità personale del partecipante è permessa. Sarà prevista la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione (codice della pubblicità ISAF, Regulation 20.4)
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	Barche possono essere obbligate ad'espore la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione.
3.	Eligibility	Ammissione
3.1	The regatta is open to all Yachts and Catamarans of CVLL and the Tempest class. The regatta is open also to boats from other countries.	La regata è aperta a tutte le chiglie e catamarni del CVLL e anche per la classe Tempest. La regata è aperta anche a barche d'altri Paesi.
3.4	Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.5c585623-7742-45bf-9ade-a1ea99effcd3.html	Le iscrizioni delle barche ammesse devono essere fatte sul formulario allegato e inviate, con la tassa d'iscrizione, a: http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.5c585623-7742-45bf-9ade-a1ea99effcd3.html



	- E-Mail: regata@cvll.ch - Mail: CVLL, via Foce 9, 6900 Lugano Deadline: May 15, 2016	- E-Mail: regata@cvll.ch - Posta: CVLL, via Foce 9, 6900 Lugano Termine d'iscrizioni: 15 maggio 2016
4.	Classification	Classificazione
	Championship of points for the Tempest class and Social event	Campionato a punti per la classe Tempest e Regata sociale
5.	Fees	Tassa d'iscrizione
5.1	Required fees are as follows: CHF 50.00 per boat. Free of charge for boats participating to the CVLL Championship.	La tassa d'iscrizione è la seguente: CHF 50.00 per barca, da versare alla conferma iscrizioni Partecipazione gratuita per i soci CVLL che partecipano al campionato sociale.
7.	Schedule of Race	Programma della regata
7.1	<u>Saturday, May 21</u> 09.00 – 11.00 inscription 12:00 Skippermeeting 12:30 first warning signal possible 19:30 Barbecue	<u>Sabato, 21. Maggio</u> 09:00 – 11.00 iscrizioni 12:00 Skippermeeting 12:30 primo segnale d'avviso possibile 19:30 Grigliata
7.2	<u>Sunday, May 22</u> See official board: Competitors at disposal of the race committee 4 p.m. Last possible warning signal (Tempest) 5 p.m. for the CVLL boats appr. 6 p.m. Prize giving ceremony, see official board	<u>Domenica, 22. Maggio</u> Vedi all'albo: partecipanti a disposizioni del comitato di regata 16:00 ultimo segnale d'avviso possibile (Tempest) 17:00 per le barche CVLL circa 18:00 premiazioni, vedi all'albo
8.	Measurement	Stazze
8.3	No initial measurements will be taken.	Non saranno effettuate nuove stazze.
9.	Sailing Instructions	Istruzioni di regata
	The sailing instructions will be available on the registration.	Le istruzioni di regata saranno disponibili alle iscrizioni.
10.	Venue	Località della regata
10.1	CH-6900 Lugano, Lake of Lugano	CH 6900 Lugano, Lago di Lugano
11.	Courses	Percorsi
11.1	Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	I percorsi saranno pubblicati nelle istruzioni di regata.
12.	Penalty System	Sistema di penalità
12.1	The rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn (360°) Penalty.	La Regola RRS 44.1 è modificata nel senso, che la Penalità di due giri è sostituita dalla Penalità di un giro.
13.	Scoring	Classifiche
13.1	Low-Point System	Sistema Low-Point



14.	Prizes	Premi
	- Prizes for the first 3 boats of each class	- Premi per le prime 3 barche di ogni classe
15.	Disclaimer of Liability	Responsabilità
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Ogni concorrente è unico responsabile della propria decisione di partire o di continuare la regata in conformità Regolamento (ISAF RRS Regola 4, decisione di partecipare.) Il comitato d'organizzazione e il suo personale incaricato per la regata declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni che dovessero derivare a persone o a cose durante o dopo la manifestazione.
16.	Insurance	Assicurazioni
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of CHF 2'000'000.00 per incident or the equivalent.	Ogni imbarcazione concorrente dovrà essere coperta da assicurazione RCT in corso di validità con massimale di copertura di almeno CHF 2'000'000.00 per incidente, o equivalente.
22.	Further Information	Altre informazioni
	For further information please contact: regata@cvll.ch	Per altre informazioni prenda contatto con: regata@cvll.ch